



## Irony: Comparative Study Another Birth by Forough Farrokhzad & Dancing with the owl by Ghada Al-Samman

Parastoo Sanji \*, Sadeq Askari \*\*, Yadollah Shokri \*\*\*

Scientific- Research Article

PP: 159-186

DOI: [10.22075/lasem.2023.29171.1355](https://doi.org/10.22075/lasem.2023.29171.1355)

**How to Cite:** Sanji, P., Askari, S., Shokri, Y. Irony: Comparative Study, Another Birth by Forough Farrokhzad & Dancing with the Owl by Ghada Al-Samman. *Studies on Arabic Language and Literature*, 2023; 14(37): 159-170. DOI: [10.22075/lasem.2023.29171.1355](https://doi.org/10.22075/lasem.2023.29171.1355)

### Abstract:

Irony is an eloquent art that is known as a linguistic trick, and it states hidden communication between the creator & its recipient. Therefore, the structures of irony like language puzzles, need resolution and interpretation, and the skilled audience is responsible to cogitate in the meaning and interpretation of the text to obtain inner peace. The women poets in the contemporary period use this art tool as the most usable of the rhetorical techniques, because they suffer psychological and social turbulence. Forough farrokhzad & ghada Al-samman like these poets have allocated a considerable part of their poetry to express Women's problems in the society. Examining the use of irony in the poetry of forough farrokhzad & ghada Al-Samman by using Comparative literature, description and analytical method and receiving theory is the purpose of this research. The

\* - PhD student in the Department of Arabic Language and Literature, Semnan University, Semnan, Iran.

\*\* - Associate Professor in the Department of Arabic Language and Literature, Semnan University, Semnan, Iran. (Corresponding Author.) Email: [s\\_askari@semnan.ac.ir](mailto:s_askari@semnan.ac.ir)

\*\*\*- Associate Professor in the Department of Persian Language and Literature, Semnan University, Semnan, Iran.

**Receive Date:** 2022/12/05- **Accept Date:** 2023/05/12.



©2023 The Author(s): This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and sources are cited. No permission is required from the authors or the publishers.



obtained findings express the irony role as an ambush for expression of the unsaid of two poets like lack of freedom in patriarchal society. The irony using in ghada Al-Samman's poetry condemns arrogance of men against women and deception of women and their pessimism towards earthly love leading failure, wishing utopia and looking for true love between lover and beloved. The irony using in Forough Farrokhzad shows her protest towards strict and unchangeable laws, disappointment, death and joining eternal life, Spiritual love, reaching the highest level of humanity and blowing of the divine spirit in her essence.

**Keywords:** Irony, Forough Farrokhzad, Ghada al-Samman, Another birth, Dancing with the owl.

---

### The Sources and References:

1. Abbas, Sanaa, "Irony :a structure with many contradiction", **Basic Education College For Educational & Humanities Sciences**, I 46, 2006, pp.93-112.
2. Abdul Mawla, Ahmad, **The structure of Irony, Theoretical & practice study: A case study in Ibn Zaydun's poetry**, I 1, Cairo: Al-adab Library, 2009.
3. Abu Ghaddah, Zakki, **The harms of women's freedom in the contemporary era**, I 1, Cairo: Dar Alwafa, 2004.
4. Ahmad Abd al-halim, Rana, **Ironic aesthetics in Quranic stories**, Amman: Ministry of Culture, 2015.
5. Al-ahwani, Ahmad, **Love & hate**, I 3. Cairo: Dar Al-maref.
6. Anvar.o, Aisha, "The dynamic and its aesthetics of contradiction in the visual image foundation's Abu Tammam: A case study of his Sonnets", **Journal of Historical and Cultural Studies, (University of Tikrit)**, Issue 19, 2014, pp. 96-115.
7. Anis, Ibrahim, **About Arabic dialects**, Cairo: The Anglo Egyptian BookShop, 2003.
8. Ansari Fard, Gholamreza & his partners, "Ironic Approach in Dehkhoda's carandoparand", **Scientific journal of interpretation & analysis of Persian language and literature texts (Dehkhoda)**, Issue 25, 1394, pp.48-71.
9. Aslani, Mohammad Reza , **The dictionary of Vocabulary & Humorous terms**, Tehran: Nashreghatreh, 1390.



---

**Volume 14, Issue 37 Spring and Summer 2023**

---

10. Asem, Mohammad Amin Hasan, **The language of contradiction in Amal Abul-Qassem Donqol's poetry**, BA Thesis in Arabic Language, Faculty of Literature, Jordan, 2000.
11. Al-Dumor Abdel Wahab, Emad, Using the sarcasm in Rashad Hussain's poetry, **The journal of Social Sciences & Humanities**, Issue 44, pp.67-76.
12. Al-Rawashda, Sameh, **Spaces of Poetic**, Irbid: Al-markaz Al-Qawmi Publisher, 1999.
13. Al-Rudaini, Raed, **The irony in the gender poetry & Contemporary Arabic ode: study & Practice**, Lebanon: Dar Al-mandummah, 2016, pp: 11-85.
14. Al-Sadiya, Naeima, "The poetic of Irony in Creativity & Reception", **Faculty of Humanities & Social Sciences journal**, Issue 1, 2007, pp.1-22.
15. Al-Samman, Ghada, **The divan of Dancing with the owl**, I 1, Beirut: Ghada Al-Samman's publications, 2003.
16. Al-Samman, Ghada, **The tribe questions the victim**, I 2, Beirut: Ghada Al-Samman's publications, 1990.
17. Al-Zarzaamouni, Ibrahim, **Interpreting in discourse poetry (Study & Practice)**, I 1, Beirut: Al- adab Library, 2010.
18. Bilmon, John, **Analysis of psychology and literature**, Translated by Hasan Al-moden, Cairo: Supreme council of culture, 1997.
19. Dad, Sima, **Dictionary of literary terms**, I 3, Tehran: Morvarid Publication, 1385.
20. Eshrafi, Mansoureh, **A Loud Shout of Rebellion**, I 3, Tehran: Shourafarin Publication, 1392.
21. Farrokhzad, Forough, **Forough Farrokhzad's Divan**, I 2, Tehran: Ahoora Publications, 1382.
22. Fisher, Helen, **Why we love: The Nature & Chemistry Of Romantic Love**, Translated by: Fatima Naoot & Ayman Hamed, I 1, Cairo: National Center For Translation, 2015.
23. Hashishi, Saham, **The ironies in Hariri's Maqamats: Structural analysis**, BA Thesis in Arabic Language, Faculty of Literature and Language, 2012.
24. Hemad, Hasan, **Irony in narrative text :a case study in Naguib Mahfouz's narrative**, I 1, Cairo: Supreme council for publication and distribution, 2005.
25. Hillmann, Michael, **A lonely Woman: Forough FarrokhZad and her Poetry**, Translated by: Paul Sarrava, Victor El-kike, Kuwait: National Council for Culture, Arts & Literature, 2007.



---

**Volume 14, Issue 37 Spring and Summer 2023**

---

26. Kazantzakis, Nikos, **The Saviors of God: Spiritual Exercises**, Translated by: Sayed Ahmad Ali Bilal, I 4, Cairo: Dar-Al-Mada for publication and distribution, 2013.
27. Mikhail A, Youssef, **The Psychology of creativity in art and literature**, I 1, Cairo: General Egyptian Book Organization, 1986.
28. Muecke, D.C, **Irony & the Ironic: The critical Idiom Reissued**, Translated by: Abdul Waahid Loaloo, Part 4, I 1, Beirut: Arab Institute for Research & Publishing, 1993.
29. Osho, **Love & freedom & Individualism**, Translated by Motaïam Al-daye, Latakia: Dar Al-hiwar for publication and distribution, 2013.
30. Saaedi, Mohammad Amin, "The poetic of mystic Ironies in the divan of The bells of the heavens under the water in Othman Lusif's poetry", **Cultural dialogue journal**, Issue 2, 2014, pp.1-11.
31. Saleh, Hekmat, "The contradiction in Al-shafii's poetry", **Al-Waei Al-Islami journal**, Issue 216, 1982, pp.105-120.
32. Setalsberg, Lin, **Am I free**, Translated by: Sherine Abdel-Wahab & Amal Rawwash, I 1, Al Jizah: Sefsafa Publishing House, 2017.,
33. Shabanah, Nasir, **Irony in contemporary Arabic poetry: A case study in Amal donqol, Saadi Yoosef, Mahmoud Darwish's poetry**, I 1, Beirut: Arab Institute for Research & Publishing, 2002.
34. Shaker Al-Rubaie, Mohammad & Abdol hoseyn, "Contradictions and dual relationships in The disabled's poetry", **Journal of Babylon For Humanities**, Issue 1, pp.71-80.
35. Shamisa, sirus, **An attitude towards Forough Farrokhzad's poetry**, I 3, Tehran: Morvarid Publication, 1376.
36. Solomon, Khaled, **Irony in Literature: Studies in Theory and Practice**, Amman: Dar El- Shorouk for publication and distribution , 1999.
37. Yabrir, Fariha & Laid DJellouli, **Stylistic irony in Al-Hamadhani's Maqamat**, BA Thesis in Arabic Language, Faculty of Literature, 2010.